

ADE

Bruksanvisning
Elektronisk Rullstolsvåg, klass III godkänd, M40010, M40013



ADE GmbH & Co.
Hammer Steindamm 27 – 29
D – 22089 Hamburg
Germany

☎ +49(40)432776-0
Fax +49(40)432776-10
E-mail: info@ade-hamburg.de

Marknadsförs i Sverige av:

dixa 
medical
Gärdesvägen 2-4
444 31 Stenungsund
Tel 0303-777646

Innehåll

Innehåll	1
Installation och användning av vågen	3
Undersök kartongens innehåll	3
Laddnings funktion av vågen	3
Positionering av vågen	3
Användning av vågen där godkända vågar är auktoritativa	3
Tillkoppling av ytterligare utrustning	3
Kvalitets kontroll	4
EC typ godkännande	4
Användning av vågen	5
Vägning	5
Body Mass Index (BMI)	5
Utvärdering av Body Mass Index	5
Tara funktioner	5
Nollställning av vågen	5
Hold funktion	6
Enhets funktion	6
Rengöring, Underhåll och Omverifiering	6
Rengörning	6
Service	6
Säkerhets instruktioner	6
Förvaring och Transportering	6
Omverifiering	7
Teknisk specifikation	7
Certificate of Conformity	8

Komponenter och Funktioner



Knappar

Funktioner

ON	Sätta på vågen
OFF.....	Stänga av vågen
ZERO.....	Nollställning av vågen
PRESET TARE.....	Att manuellt sätta ett värde för tarering
HOLD.....	Fixering av vägningsresultatet
BMI	Utvärdering av BMI (Body-Mass-Index)
SEMI AUTO TARE	Automatisk tarering av ett värde
PRINT.....	För valfri utskrift via RS 232
UNITS.....	Skifta mellan viktenheter (kg, lbs)
CLEAR.....	Rensa
ENTER.....	Bekräfta
0 – 9.....	Nummerknappar för att spara tareringsvärde eller längd för utvärdering av BMI

Display symboler

Pilar indikerar vilken vägnings- eller utvärderingsfunktion du har valt.

Installation och användning av vågen

Din ADE elektronisk våg med pelare är en klass III-godkänd våg som är tillverkad för medicinsk användning i sjukhus, av doktorer eller medicinska experter.

Vågen är ett precisionsinstrument.

Vägningresultatet används som en viktig grund för medicinsk tillämpning bestämd av medicinsk personal i sjukhus, vårdcentraler, mm.

Följ bruksanvisningen för att få det bästa möjliga resultatet i alla avseenden.

Undersök kartongens innehåll

- Stolvåg, fullt monterad
- Nätadapter
- Bruksanvisning med EU-certifikat, försäkran om överensstämmelse

Laddnings funktion av vågen

Genom nätadapter (12V/300 mA) och laddningsbara batterier (power-pack).

- Batteripaketet är redan installerat i vågens botten.
- Ladda batteripaketet genom att använda adaptern och ansluta kontakten försiktigt till displayen.
- En komplett laddning av batteripaketet första gången tar 24 timmar.
- Om vågen går på batterier och displayen visar **Lo** behöver batteripaketet laddas.
- Försäkra dig om att ditt vägguttags volt stämmer överens med det som står på adaptern.

Positionering av vågen

- Placera vågen på ett jämt underlag.
- Varje gång vågen förflyttas måste vågens ställning kontrolleras och kanske ändras.

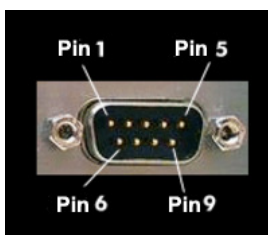
Användning av vågen där godkända vågar är auktoritativa

Denna våg överensstämmer med standarder och krav enligt det europeiska direktivet 90/384/EEC och 93/42/EEC.

Tillkoppling av ytterligare utrustning

Möjlighet att koppla ytterligare utrustning finns via RS 232.

Metrologiska krav för ytterligare utrustning såsom printer eller PC är att de bör vara metrologiskt märkta med **M** på en grön bakgrund



För att koppla en printer eller PC använd en kopplingskabel med Sub-D-9. Följande PIN-inställningar gäller:

PIN 2:	Tx (sänd)
PIN 3:	Rx (ta emot) ANVÄND EJ!
PIN 5:	Jord

Kvalitets kontroll

ADE:s produkter svarar mot tillämpliga EU-direktiv och europeiska tillverkningsstandarder. ADE distribuerar väg- och mättningsinstrument enligt de nyaste tekniska standarderna vilket erbjuder lång livslängd och konstant tillförlitlighet.



Visar att produkten uppfyller det europeiska direktivet 93/42 för medicinska apparater



Certifierat enligt ISO 9001/9002 vad gäller R&D, tillverkning, försäljning och service. En kopia av ISO certifikat finns att tillgå vid förfrågan.



Godkända vågar enligt klass III som följer direktivet 90/384 för icke automatiska vågar bär denna symbol.



Vågar som bär denna symbol i kombination med klass III är kalibrerade i överensstämmelse med standard som finns i direktivet EU- direktivet 90/384 EEC.



Produkter som uppfyller denna symbol uppfyller kraven enligt:

- Direktivet för ej automatiska vågar för medicinsk användning 90/384 EEC
- Tillämpligt EC direktiv rörande den elektromagnetiska kompatibiliteten (89/336 EEC).
- EN 45501 (elektromagnetisk kompatibilitet)
- Direktivet 73/23 för lågvolts -regleringar

EC typ godkännande

Denna våg har blivit EU-godkänd under Nr. **UK 2813 revision 0**

Användning av vågen

Vägning

Sätt på vågen genom att trycka på **ON**- knappen i minst 3 sekunder. Efter start genomförs en automatisk funktionstest vilken slutar med att vågen stannar på `0.00` i vägningssposition för kg. Vågen är nu redo att användas. Har några problem uppstått under vägningen visar displayen felmeddelandet Err xxx. Om detta uppstår gå till kapitlet Rengöring, underhåll och garanti, se under punkten Service. Efter att `0.00` visats kan vågen belastas. Försäkra dig om att patienten inte rör sig för mycket. Den rätta vikten kan nu avläsas på displayen.

Body Mass Index (BMI)

BMI räknas ut genom att vikten i kilo divideras med längden i meter i kvadrat. BMI är accepterat över hela världen, även av WHO, och är ett indirekt mått på den relativa kroppsvikten, dvs. en uppskattning av kroppens fettmängd i förhållande till kroppslängden.

Då kroppslängden är ett viktigt värde rekommenderar vi att patienten mäts med ADE:s längdmätare MZ 10023

Starta vågen som beskrivits ovan och beräkna vikten. Tryck sedan på **BMI**-knappen och använd tangenterna för att skriva in patientens längd i cm. Tryck på **ENTER**. BMI-värdet beräknas och visas.

Utvärdering av Body Mass Index

Klassifikation	BMI (kg/m ²)	Risk för sjuklighet
Undervikt	< 18.5	Låg (men risken för andra kliniska problem ökad)
Normalvikt	18.5 - 24.9	Genomsnittlig
Övervikt	25.0 - 29.9	Ökad
Fetma	30.0 - 34.9	Moderat
Svår fetma	35.0 - 39.9	Svår
Extrem fetma	> 40.0	Mycket svår

Klasserna svår resp. extrem fetma kan ses som subkategorier till fetma, dvs. BMI > 30.0.

Tara funktioner

Knappen **SEMI AUTO TARE** används för att tarera saker som vägs tillsammans med patienten, (såsom kläder, skor eller andra objekt). Dessa saker behöver vägas först. Efter att vikten visats på displayen, tryck på Semi Auto Tare-knappen och displayen visar (0.00'). Vikten av de tidiagare vägda objekten kommer nu automatiskt att dras av när patienten vägs, och displayen visar endast patientens vikt.

Genom att använda **Preset TARE- tangenten** kan vilket värde man önskar registreras genom att man manuellt skriver in det tarerade värdet. Man bekräftar genom att trycka **ENTER**, och detta kan aktiveras när man önskar. Denna funktion används om man vet det värde som skall tareras, och att det inte varierar.

Nollställning av vågen

Genom att trycka in **Zero** kan eventuella problem som uppstått vid start rättas och åtgärdas, och vågens display kommer tillbaka till noll.

Hold funktion

Tryck in Hold om det är svårt med avläsningen, till exempel om patienten rör sig konstant på vågen. Vågens display fördröjer visningen av vikten. Efter att vågen blivit avlastad visar displayen fortfarande resultatet, och det kan noteras. Detta tillåter alltså att patienten tas av först.

Utskrifts funktion

Genom att använda PRINT kan man skriva ut eller spara värden efter vägningen genom att använda RS 232 uttaget vilket sitter på högersidan.

Det passar alla skrivare eller datorer som är utrustade med ett RS 232 Interface system.

Utskrifter: Bruttovikt, nettovikt, tarerat värde, längd och BMI (Body Mass Index).

Enhets funktion

Genom att använda **Units** kan man ändra enhet (kg, lbs, st).

Rengöring, Underhåll och Omverifiering

Rengörning

Innan rengöring skall vägguttaget vara uttaget. För rengöring använd bara en fuktig trasa eller vanliga desinfektionsmedel. Använd inga aggressiva rengöringsmedel. Försäkra dig om att inget vatten eller rengöringsmedel kommer in i vågen.

Service

Displayen visar **Lo** Ladda batteripaketet genom att ansluta adaptorn till displayen.

Displayen visar **ErrL** Kontrollera vågens position (se kapitlet om installation och användning av vågen) och försäkra dig om att vågen är avlastad.

Displayen visar **Err** Funktionstesten leder inte automatiskt till `0.00`. Prova att trycka på **zero**-tangenter. Om displayen fortfarande visar Err behöver vågen kalibreras. Kontakta din lokala återförsäljare.

Displayen visar **ErrP** Allvarligt problem med vägningssystemet. Kontakta din lokala återförsäljare.

Säkerhets instruktioner

Använd **inte** vågen om:

- Anslutningskabeln är skadad
- Anslutningskabeln inte fungerar på ett riktigt sätt
- Efter lång förvaring i fuktig miljö

Kontakta i dessa fall din lokala auktoriserade återförsäljare eller servicekontakt.

Förvaring och Transportering

Spara alla originaldelar för en eventuell retur av vågen för att förhindra eventuella transportskador vilka automatiskt leder till att garantin inte gäller.

Koppla bort alla kablar före transport för att undvika onödiga skador.

Garanti

Två års garanti från inköpsdatumet garanterar antingen reparation eller utbyte efter det bevisats att skadan är orsakad av antingen dåligt material eller dålig tillverkning. Behåll kvittot för uppvisande. Alla rörliga delar såsom batterier, kablar, nätaggreat, laddningsbara batterier är undantagna. Garantin gäller ej om varan utsatts för onormalt slitage eller om köparen hanterat den ovarsamt eller i strid mot säljarens eller tillverkarens anvisningar. Kunden skall i första hand vända sig till sin lokala återförsäljare. Vid transportskada kan reklamationer endast komma att accepteras om varan sänts i originalförpackning, och om den säkrats som den vore originalförpackad. Allt förpackningsmaterial bör därför sparas. Produkter som har öppnats av från ADE ej auktoriserad personal är automatiskt undantagna från garantin. Kunden skall i första hand vända sig till sin lokala återförsäljare.

Omverifiering

För omverifiering av vågen enligt det nationella direktivet för icke automatiska vågar och medicinska apparater var säker på att du anlitar endast ackrediterade företag eller personer. På CE-märket finner du kontrollmärkt (0110) och året då vågen först kontrollerades. Omverifiering krävs om:

- Om kontrollmärket försvunnit eller skadats.
- Om vågen har reparerats.
- Eller om giltighetstiden av det första godkännandet gått ut, vilket regleras nationellt. För mer information kontakta SWEDAC.
-

Teknisk specifikation

Display:	25 cm LCD Display
Displaylåda :	robust plast
Spänning:	Nätadapter 15 V, 300 mA, Laddningsbara batterier (batteripaket) 7,2 V, 1200 mAh
Funktionstangenter:	21 tangenter (se kapitlet komponenter och funktioner)
Interface:	RS 232 med automatiskt Baud val
AD sampling:	tredubbelt val
Nollställning:	automatisk
Weighing station:	
Maxkapacitet:	250 kg / 550 lbs
Noggrannhet:	100 g / 0,2 lb
Storlek:	570 x 935 x 1055 mm
Arbetstemperatur:	10 to +40 grader Celsius
Vikt:	ca 28 kg

Tillverkare: ADE GmbH & Co.
Hammer Steindamm 27 – 29
22089 Hamburg
Germany

☎ +49(40)432776-0
Fax +49(40)432776-10
E-mail: info@ade-hamburg.de

Certificate of Conformity

D

... entspricht dem in der Bescheinigung über die Bauartzulassung beschriebenen Baumuster. Die Waage erfüllt die geltenden Anforderungen folgender Richtlinien: 90/384/EWG über nichtselbsttätige Waagen, 93/42/EWG über Medizinprodukte und die Europäische Norm DIN EN 45501.

DK

... svarer til det typemonster, som er beskrevet i attesten over typegodkendelsen. Vægtten opfylder de gældende krav fra følgende direktiver: 90/384/EOF om ikke-automatiske vægte, 93/42/EEC om medicinprodukter og den europæiske standard DIN EN 45501.

GB

... corresponds to the type described in the certificate in respect of type approval permit. The scales conform to the applicable requirements of the following directives: 90/384/EEC on non-automatic scales, 93/42/EEC on medical products and European standard DIN EN 45501.

F

... conforme au modèle type décrit dans le certificat d'homologation. Cette balance est conforme aux directives et normes suivantes : directive 90/384/CEE concernant l'harmonisation des Etats membres relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique ; directive 93/42/CEE sur les produits et appareils médicaux ; norme européenne DIN EN 45501.

I

... è conforme al campione descritto nel certificato di omologazione costruttiva. La bilancia risponde alle vigenti esigenze poste dalle seguenti direttive: 90/384/CEE sulle bilancie non automatiche, 93/42/CEE sui prodotti medicali e la norma europea DIN EN 45501.

RUS/UA/BY

Сертификат качества ISO 9001

E

... corresponde a la muestra descrita en el certificado sobre el permiso de construcción. La báscula cumple las exigencias de las siguientes directrices : 90/384/CEE sobre básculas no automáticas 93/42/CEE sobre productos médicos y la norma europea DIN EN 45501.

S

... motsvarar beskrivningen enligt mönstertillståndet. Vågen uppfyller gällande krav i direktiven angående icke automatiska vågar: (90/384/EWG), 93/42/EWG över medicinska produkter samt den europeiska normen DIN EN 45501.

N

... er i samsvar med monsteret som er beskrevet i sertifikatet over konstruksjonstype-godkjennelsen. Vekten oppfyller de gjeldende kravene i følgende direktiver: 90/384/EEC om ikke-automatiske vekter, 93/42/EEC om medisinske produkter og den europeiske standarden DIN EN 45501.

FIN

... on tyyppihyväksyntätodistuksessa kuvattuna raken nemällin mukainen. Vaaka täyttää seuraavien direktiivien voimassa olevat vaatimukset: 90/384/ETY ei-automaattisista vaaista, 93/42/ETY lääketieteellisistä tuotteista ja Euro-normi DIN EN 45501.

NL

... komt overeen met de in de verklaring van over de modelkeuring beschreven constructie. De weegschaal voldoet aan de geldende eisen van de volgende richtlijnen: 90/364/EEG inzake niet-automatische weegschalen 93/42/EEG inzake medische hulpmiddelen en de Europese norm DIN EN 45501.

P

... corresponde ao padrão de construção descrito no certificado de homologação de tipo de construção. A balança satisfaz os requisitos aplicáveis da directiva sobre balanças não automáticas 90/384/CEE e 93/42/CEE sobre artigos médicos do Conselho, bem como da norma Europeia DIN EN 45501.

GR

... ανταποκρίνεται στο κατασκευαστικό πρότυπο που περιγράφεται στην εγκριτική βεβαίωση των κατασκευαστικών τρόπων. Η ζυγαρία εκπληρώνει τις προνοιτοθεσίες των ακολουθών Οδηγιών: 90/384/ΕΟΚ περί μη αυτοματων ζυγαριών, 93/42/ΕΟΚ περί ιατρικών προϊόντων, και την Ευρωπαϊκή Προδιαγραφή DIN EN 45501.



Konformitätserklärung
Overensstemmelsestest
Declaration of conformity
Certificat de conformité
Declaration de conformidat
Dichiarazione di conformità
Försäkran om överensstämmelse
Konformitetserklæring
vaatimuksenmukaisuusvakuutus
Verklaring van overeenkomst
Declaracao de conformidade
Δηλώση Συμβατότητας

Die nichtselbsttätige Personenwaage
The non-automatic personal scales
Le pèse-personnes non automatique
La bilancia pesapersona non automatica
La báscula no automática pesapersona
Den ikke-automatiske personvægt
Ei-automaattinen henkilövaaka
De niet-automatische personenweegschaal
A balança não automática para pessoas
Η μη αυτοματη ζυγαρία ατομών

ADE

M40010, M40013

EG-Bauartzulassung UK 2813 revision 0
EC type approval UK 2813 revision 0
Homologation CE UK 2813 revision 0
Omologazione del tipo costruttivo CEE UK 2813 revision 0
Homologación CE UK 2813 revision 0
EF-typegodkendelse UK 2813 revision 0
EG-kontroll UK 2813 revision 0
EF-konstruksjonstype-godkjennelse UK 2813 revision 0
EY-tyyppihyväksyntä UK 2813 revision 0
EG-modelkeuring UK 2813 revision 0
Homologacao CE de tipo de construção UK 2813 revision 0
Αδεία κατασκευαστικών τρόπων Ε.Κ. UK 2813 revision 0

ADE GmbH & Co.

Hammer Steindamm 27 – 29, 22089 Hamburg
Germany

Hamburg, Januar 2007

Andreas Schmitt
Geschäftsführer

+49(40)432 776 - 0
+49(40)432 776 - 10
info@ade-hamburg.de